

英语专业八级翻译练习天天练（十三）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/470/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_93_E4_c67_470407.htm Suppose he could take one meal so compact and comprehensive that he should never hunger any more. suppose him, at a glance, to take in all the features of the world and allay the desire for knowledge. suppose him to do the like in any province of experience - would not that man be in a poor way for amusement ever after? One who goes touring on foot with a single volume in his knapsack reads with circumspection, pausing often to reflect, and often laying the book down to contemplate the landscape or the prints in the inn parlour. for he fears to come to an end of his entertainment, and be left companionless on the last stages of his journey. 参考译文:假如一个人一顿饭吃得紧凑而丰盛，那他就不会再感到饥饿；假如一眼就能看透人间世事，他就不会再有求知的欲望。如果他在生活中其它任何领域都是如此，那他的生活还有乐趣可言吗？一个徒步旅行的人，背包里只有一本书，他会精心的研读，不时停下来思考一番，还经常会放下书，凝视着风景，或者观赏酒馆里的装饰图案；他害怕一但读完，便没有什么乐趣了，剩下的旅程将寂寞而无以为藉。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com